

Traduction en langue espagnole

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 34.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VgEgTED

Contact(s)

- > **Caroline Lepage**
Responsable pédagogique
c.lepage@parisnanterre.fr

Présentation

Ce séminaire a pour objectif d'initier les étudiants à la traduction littéraire par le biais d'un atelier de traduction collective pour les étudiants en présentiel et d'exercices sur corpus pour les étudiants à distance.

Objectifs

Il s'agit, après avoir bien fait la différence entre version et traduction, de comprendre quels sont les enjeux spécifiques de la traduction littéraire (depuis l'analyse textuelle jusqu'à la traduction proprement dite) et d'entrer dans la pratique concrète, à partir de traductions collectives et individuelles.

Évaluation

Contrôle continu : rendre une traduction longue (texte entre 10 et 15 pages) en fin de semestre + oral de traduction (30 minutes)

Contrôle dérogatoire : rendre une traduction longue (texte entre 10 et 15 pages) en fin de semestre + oral de traduction (30 minutes)

Pré-requis nécessaires

Espagnol C1, Français C1